



# INTERKULTURELLE WOCHE WOCHE DER AUSLÄNDISCHEN MITBÜRGER



## Teilhaben – Teil werden !

Die Interkulturelle Woche ist eine bundesweite Initiative der Evangelischen Kirche in Deutschland, der Deutschen Bischofskonferenz und der Griechisch-Orthodoxen Metropolie, die sich für die Integration von Zuwanderern und der Verständigung zwischen Migranten/Flüchtlings und Einheimischen einsetzt. Die Initiative wird von Wohlfahrtsverbänden, Kommunen, Gewerkschaften, Ausländerbeiräten, Ausländerbeauftragten und deutsch-ausländischen Initiativgruppen unterstützt und mitgetragen.

Die bundesweit durchgeführte Woche unter Schirmherrschaft der Staatsministerin im Bundeskanzleramt Frau Prof. Dr. Maria Böhmer geht in das 33ste Jahr ihres Bestehens und ist eingebettet in das „Europäische Jahr der Chancengleichheit“.

**Sonntag, 23.09.2007 14.30 Uhr - 16.00 Uhr**

Interkulturelle Woche 2007 - Eröffnung durch Oberbürgermeister Dr. Harald Fichtner mit deutschen, türkischen und internationalen Kulturbeiträgen, Informationen Es wirken u.a. mit: das Akkordeonquintett der Hofer Symphoniker unter Leitung von Günther Zeilinger, Egrün Kilincos (Saz), Uwe Schubert (Gitarre), Kultur Mosaik Hochfranken e. V., Bürgergremium Bahnhofsviertel Stadt Hof, Alevitische Gemeinde, u. a.  
Veranstalter: Deutsch - Türkischer Freundeskreis Hof und Umgebung e.V.  
Veranstaltungsort: DITIB, Theresienstr.7, 95028 Hof



**Freitag, 28.09.2007 - 13.00 Uhr - 17.00 Uhr**

**Nachbarschaftsfest**  
Kulturelles Fest auf dem Innenhof der Sophienstraße 18 a (Diakonie am Park) mit künstlerischen und kulinarischen Köstlichkeiten. Es wirken mit: der russische Chor „Iwuschka“, der Chor „Schalom“, russischer Kinderchor, „Trio Melodia“, Tanzgruppe d. Internationalen Mädchen- und Frauenzentrums der EJSA  
Veranstalter: Diakonie Hochfranken - Migrationsdienst - in Kooperation mit der Kirchlichen Allgemeinen Sozialarbeit (KASA)  
Veranstaltungsort: Sophienstraße 18 a, Hof (Diakonie am Park) - Innenhof

**Samstag, 22. 09.2007 9.00 Uhr - 16.00 Uhr**

**Interkulturelles Wissen für mehr Verständnis und Akzeptanz**  
Interkulturelle Fortbildung für Mitarbeiter/innen, die in der Arbeit mit Migranten tätig sind  
Ziel des Seminars ist es, im Rahmen von Vorträgen, einem Workshop und dem Besuch einer Moschee Informationen über die historischen, kulturellen und weltanschaulichen Hintergründe von Menschen mit Migrationshintergrund zu erhalten, ihre tradierten Normen, Werte, Umgangsformen und deren Auswirkungen auf Denkweisen und Verhaltensmuster besser kennen zu lernen, um so das Verhalten der ausländischen Mitbürger im Alltag und im Unterricht besser verstehen zu können und daraus Konsequenzen für das pädagogische Handeln ableiten zu können.

Ein Seminar für Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter an Volkshochschulen und Interessierte, die in ihrer täglichen Arbeit mit ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürgern aus islamisch geprägten Kulturkreisen zu tun haben in Kooperation mit der Bezirksarbeitsgemeinschaft Oberfranken im Bayerischen Volkshochschulverband.

Referenten: Vinfried Veese, Lehrer Nürnberg Südstadt, Ahmet Çak, Herr Kaya - Imam der Islamischen Moschee Hof

Eine verbindliche Anmeldung bei der Volkshochschule Landkreis Hof, Königstr.22 ist erforderlich (09281/7145-21; e-mail: j.strobel@vhs-landkreis-hof.de)  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: VHS Bildungszentrum Hof, Fabrikzeile 21, 95028 Hof, 2. Obergeschoss

**Montag, 24.09.2007 16.00 Uhr - 17.00 Uhr**

**Internationales Märchencafé**  
Märchen aus aller Welt - erzählt und mit kulinarischen Leckerbissen angereichert. Ein Angebot für Jung und Alt.  
Veranstalter: Mehrgenerationenhaus Hof, Orleansstr. 6, 95028 Hof  
Wir bitten um Voranmeldung im SUN-Cafe (09281/81945-131)  
Unkostenbeitrag: 2,-Euro  
Veranstaltungsort: SUN-Cafe, Orleansstr.6, 95028 Hof



**Montag, 24.09.2007 18.00 Uhr**

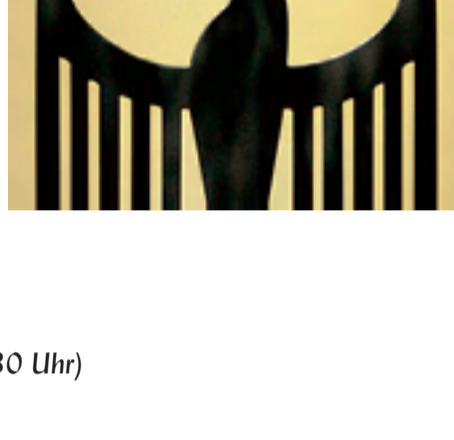
**Fotoausstellung „Himmel und Mehr“**  
Svetlana Vinogradova stellt ihre Fotos zum Thema „Himmel und mehr“ aus. Svetlana stammt aus der Ukraine und fotografiert schon seit frühester Kindheit mit Leidenschaft. Ein Spezialgebiet der Fotografin ist der Himmel. Die Fotos sind sehr eigenwillig, laden ein zum Betrachten und zum Nachdenken.  
Veranstalter: Migrationsdienst der Diakonie Hochfranken in Kooperation mit der Stadtbücherei Hof.  
Veranstaltungsort: Foyer der Stadtbücherei Hof, Wörthstraße 18, 95028 Hof

**Montag, 24.09.2007 19.30 Uhr**

**Teilhaben- Teil werden!**  
- Kommunalpolitische Beteiligung von Migrantinnen und Migranten in Hof -  
Eine Diskussionsveranstaltung mit Oberbürgermeister Dr. Harald Fichtner, Ayhan Yaver - 2. Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte in Bayern, Stadträtinnen und Zuwanderern. Diskutieren Sie mit!  
„Nur wer in vollem Umfang am gesellschaftlichen Leben teilhat, kann wirklich Teil dieser Gesellschaft werden“, formulieren die Vorsitzenden der Kirchen in ihrem Gemeinsamen Wort zur diesjährigen Interkulturellen Woche. Kardinal Karl Lehmann, Bischof Dr. Wolfgang Huber und Metropolit Augustinos fordern „mutige Schritte zum Abbau der Hemmnisse, die eine gleichberechtigte Teilhabe der Zuwanderer in unserer Gesellschaft verhindern.“  
Veranstalter: EJSA - Evangelische- Jugendsozialarbeit Hof und Umgebung e.V. in Kooperation mit der EIBA - Evangelische Jugendsozialarbeit - gesellschaftspolitische Jugendbildung  
Veranstaltungsort: Rathaus Hof, Klosterstr. 1, 95028 Hof - großer Sitzungssaal

**Montag, 24.09. bis Freitag, 28.09.2007 16.30 - 21.30 Uhr**

**„Sprachen öffnen Türen“**  
In der Woche vom Montag, 24. September bis Freitag, 28. September 2007 stehen im Rahmen des Projekts „Sprachen öffnen Türen“ die Türen der Sprachkurse in den Seminarräumen der VHS Landkreis Hof in der Zeit zwischen 16.30 und 21.30 Uhr offen. Alle, die sich für die zahlreichen Sprachkurse der VHS Landkreis Hof interessieren, können an diesen Tagen kostenlos und unverbindlich in die Kurse „hineinschnuppern“ und den Spaß am Sprachenlernen entdecken. Für organisatorische Fragen steht Frau Sylvie Gaubert-Barthold gerne zur Verfügung. Das Sprachangebot können Sie unserem neuen VHS-Programm für Herbst/Winter 2007 entnehmen. Sie finden es auch im Internet unter [www.vhs-landkreis-hof.de](http://www.vhs-landkreis-hof.de)  
Referentinnen: Sprachkurseleiter/innen der VHS Landkreis Hof  
Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft der Volkshochschulen im Landkreis Hof e.V., Königstraße 22, 95028 Hof, Tel. 09281/7145-21, Sylvie Gaubert-Barthold: Tel. 09281/714524  
Alle Sprach-Interessierten sind herzlich zum „Schnuppern“ eingeladen  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: VHS Bildungszentrum Hof, Fabrikzeile 21, 95028 Hof, 2. OG und VHS Bildungszentrum Hof, Kreuzsteinstr. 2, 95028 Hof, 2.OG



**Dienstag, 25.09. - Freitag, 28.9.2007 15.00 Uhr - 17.00 Uhr**

**Internationales Kochen**  
Wir kochen internationale Gerichte. Alle Jugendlichen sind herzlich eingeladen.  
Weitere Informationen: 09281/815-235  
Veranstalter: Jugendzentrum Q  
Veranstaltungsort: Jugendzentrum Q, Hans-Böckler Str. 4, (Am Kuhbogen), Hof

**Dienstag, 25.09.2007 11.00 Uhr und 15.00 Uhr (Öffnungszeiten 10.00 - 17.30 Uhr)**

**Die Welt kommt nach Hof - Führung für Migranten im Museum Hof**  
Museum-Aktiv lädt unsere ausländischen Mitbürgerinnen und Mitbürger dazu ein, im Museum Bayerisches Vogtland Geschichte und Traditionen der Stadt Hof und ihrer Umgebung kennenzulernen.  
Referent: Carin Schwertfeger - Tel. 09281/839050  
Veranstalter: museum-aktiv (im Bayerischen Vogtland Museum/Hof)  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Museum Bayerisches Vogtland, Unteres Tor 5, 95028 Hof

**Dienstag, 25.09.2007 14.00 Uhr - 16.00 Uhr**

**Interreligiöser Dialog – Interreligiöse Erziehung**  
Eine Veranstaltung der Fachakademie für Sozialpädagogik Hof (Tel. 09281/97041) mit Herrn Hermann (Dozent für Kunst), Frau Prix, (katholische Religionspädagogin) und Herrn Pfarrer Schäfer (evangelischer Theologe)  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Fachakademie für Sozialpädagogik und Heilpädagogik, Mozartstr. 16, 95030 Hof

**Dienstag, 25.09.2007 16.00 Uhr - 17.00 Uhr**

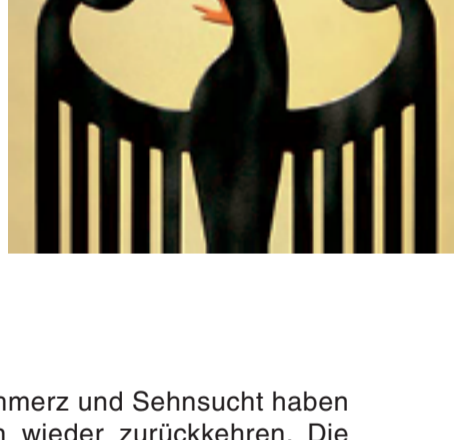
**Als SOSU sein Dorf rettete**  
Eine Flutwelle bedroht ein afrikanisches Dorf. Der Behinderte Sosu tut alles, um das Unheil doch noch abzuwenden. (Ein UNESCO-Buch, Bombus-Verlag) - Die Geschichte stammt von Meshack Asare und ist für Kinder ab 5 Jahren geeignet.  
Referentin: Liesmarie Willmer  
Veranstalter: Stadtbücherei Hof - Tel. 09281/819540  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Kinderbücherei der Stadtbücherei Hof, Wörthstraße 18, 95028 Hof

**Dienstag, 25.09.2007 19.30 Uhr - geplant: bitte beachten Sie die Presseinformationen -**

**Religionen stellen sich vor - Gesprächskreis**  
In Hof leben Menschen unterschiedlicher Glaubensrichtungen. Damit Zusammenleben gelingt, ist es wichtig, mehr voneinander zu erfahren - Unterschiede festzustellen, Gemeinsamkeiten entdecken.  
Ein Gesprächskreis mit Vertretern muslimischer Glaubensrichtungen, evangelischer und katholischer Christen, der israelischen Kultusgemeinde.  
Veranstalter: EIBA - Evangelische Jugendsozialarbeit - gesellschaftspolitische Jugendbildung - in Kooperation mit EJSA-Evangelische Jugendsozialarbeit Hof und Umgebung e.V.  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Sophischule Hof, Wörthstr. 21, 95028 Hof

**Mittwoch, 26.09.2007 10.00 - 13.00 Uhr**

**Fest der Kulturen**  
Die VHS Landkreis Hof ist in der Region der größte Anbieter von Sprachkursen für Menschen aus verschiedenen Herkunftsländern. Daneben bietet sie auch ein breites Spektrum an berufsbezogenen Kursen sowohl für Einheimische als auch für Migranten an. Auf dieser Basis ermöglicht die VHS die Begegnung von Menschen unterschiedlicher Nationen und Kulturen.  
Mit dem Fest der Kulturen möchte die VHS ein Zeichen setzen für ein friedliches interkulturelles Miteinander. Gestaltet wird das Fest von den Teilnehmern der Kurse, die hier die Gelegenheit haben, sich mit ihrer traditionellen Kultur, aber auch mit ihren individuellen Fähigkeiten zu präsentieren. Geplant ist ein buntes interkulturelles Programm mit Vorführungen, einer Ausstellung sowie bei einem multikulturellen Buffet mit Spezialitäten aus verschiedenen Ländern, bei dem sich Gäste und Teilnehmer von der Vielseitigkeit und Vielfalt der Kulturen überzeugen können.  
Veranstalter: Arbeitsgemeinschaft der Volkshochschulen im Landkreis Hof e.V.  
Königstr. 22, 95028 Hof, Tel. 09281/7145-21 E-mail: j.strobel@vhs-landkreis-hof.de  
Deutsche und ausländische Mitbürger sind zu dem Fest herzlich eingeladen!  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: VHS Bildungszentrum Hof, Fabrikzeile 21, 95028 Hof, 2 OG



**Mittwoch, 26.09.2007 19.30 - 22.00 Uhr**

**„Sehnsucht nach Heimat“**  
Leseabend mit Zeitzeugen  
Ohne zu wissen, was auf sie zukommt, kamen sie nach Deutschland. Mit Trauer, Schmerz und Sehnsucht haben sie ihre Familien und Freunde zurückgelassen und wollten nach einigen Jahren wieder zurückkehren. Die „Pioniere“ erzählen von den ersten Jahren in der neuen „Heimat“.  
Veranstalter: Deutsch-Türkischer Freundeskreis Hof und Umgebung e. V. in Kooperation mit der Stadtbücherei Hof  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Stadtbücherei Hof, Wörthstraße 18, 95028 Hof

**Donnerstag, 27.09.2007 15.00 - 18.00 Uhr**

**Besichtigung einer christlichen (katholischen) Kirche mit anschließender Begegnung**  
Interreligiöse Begegnung - Besichtigung der Marienkirche Hof mit anschließender Begegnung im Konferenzraum des Caritasverbandes für Stadt und Landkreis Hof e.V.  
Referentinnen: Frau Regine Wenig, Frau Ina Adler  
Veranstalter: Caritasverband für Stadt- und Landkreis Hof e.V.  
Migrationsberatung (MEB) und Jugendmigrationsdienst (JMD)  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Treffpunkt Eingang Marienkirche Hof, anschließend Caritasverband, Marienstr. 56, 95028 Hof

**Donnerstag, 27.09.2007 17.00 Uhr**

**„IFTAR“ - „FASTENBRECHEN“**  
Geplant ist ein Rundgang und Besichtigung verschiedener Moscheevereine im Stadtteil Bahnhofsviertel sowie einer christlichen Kirche. Anschließend treffen wir uns wieder im türkischen Kultur- und Bildungsverein zum Fastenbrechen. Wir werden uns im Fastenmonat Ramadan, der am 13.09.2007 beginnt und am 12.10.2007 mit dem Seker Bayrami (Zuckerfest) endet.  
Es wird ein kurzes Referat in Deutsch vorgetragen.  
Veranstalter: Türkischer Kultur- und Bildungsverein e.V. (ATIP)  
Treffpunkt: ATIP - „Türkischer Kultur- und Bildungsverein“, Alsenberger Str. 27, Hof

**Freitag, 28.09.2007 8.00 Uhr - 11.15 Uhr**

**Interkulturelle Workshops in Zusammenarbeit mit den Eltern**  
Interkulturelle Workshops in Zusammenarbeit mit Eltern (z. B. Bauchtanz, Kochen, Spiele oder andere) sind herzlich eingeladen.  
Veranstaltungsort: Sophischule Hof, Wörthstr. 21, 95028 Hof, Tel. 09281/14009-0

**Freitag, 28.09.2007 14.00 Uhr - 16.00 Uhr**

**Lesen macht Spaß: Deutsch - Türkisch**  
Türkische Kinder im Erstlesealter sollen die Möglichkeit erhalten, zusammen mit einem Elternteil Geschieden in deutscher und türkischer Sprache zu lesen, um somit spielerisch und mit viel Freude gemeinsam ihre Sprachkenntnisse zu erweitern und zu vertiefen. Wir treffen uns in der Stadtbücherei Hof, wo wir zusammen eine deutsch-türkische Lesung gestalten. Anschließend ist Zeit, die Bücher auf eigene Faust zu entdecken und Bücher auszuleihen. Die teilnehmenden Kinder sollten bereits erste Lesekenntnisse besitzen (2. und 3. Klasse).  
Referentin: Frau Marion Heinel  
Veranstalter: Volkshochschule Hof Stadt e.V., Konrad-Adenauer-Platz 1, 95028 Hof, Tel. 09281/84220  
Der Unkostenbeitrag beträgt 3,- Euro pro Teilnehmer.  
Veranstaltungsort: Stadtbücherei Hof, Wörthstraße 18, 95028 Hof

**Freitag, 14.09.2007 - vorverlegt ! - 19.30 Uhr**

**Gitarrenabend von Klassik bis Flamenco**  
Emil und Ilia Jusifov stammen aus Aserbaidschan und spielen seit mehr als 10 Jahren klassische Gitarre. Sie haben ihre Leidenschaft für Flamenco entdeckt und zählen inzwischen zu den besten Nachwuchsgitarrierten im Bereich Flamenco.  
Die Teilnahme ist kostenlos.  
Veranstaltungsort: Galeriehaus Weinelt, Sophienberg 28, Hof

**Dienstag, 2.10.2007 14.00 Uhr - 23.00 Uhr**

**Das VERTIL-FEST Marktplatz der Fabrikvorstädter in HOF**

**ab 14.00 Uhr** Kinderprogramm am Gärtla  
Kinderspielomnibus mit dem Stadtjugendring Schminkele und Frisieren mit KINDERN

**15.00 + 17.00 Uhr** Puppenspieltheater der Theaterwerkstatt Hopfenmühle

**ab 15.00 Uhr** Königlicher Hofportaitist - Phantasiefotos für Jung u. Alt

**17.30 Uhr** Tanzgruppe des Intern. Mädchen u. Frauenzentrum

**ab 15.30 Uhr** Kleinfeld-Fußballturnier für Freizeitmannschaften an der Chr.-Wolfrum-Schule - Veranstalter: DEB, Konrad-Adenauer-Platz 1, 95028 Hof, Anmeldung unter Tel. 09281/160639 bis **21.09.2007** mit dem DEB, StJR - anschl. Gewinnfeier  
Veranstaltungsort: Kleinfeld-Fussballplatz an der Chr.-Wolfrum-Schule

**ab 16.00 Uhr** Diktat & Dialoge religiöse u. polit. Gesprächsrunde  
Arbeiterstauschau Ausstellung 'Mitten im Vertl'  
Büfiter & Erzählcafe des IMFZ der EJSA  
Präsentation des VERTIL-Internetportales [www.vertlvor.de](http://www.vertlvor.de)

**ab 17.00 Uhr** Fäßla-Biergartenfest 'An frängischn Abend' mit Live-Musik

**18.00-23.00 Uhr** Nachtflohmarkt & Aktionen der Integra gGmbH

**ab 18.00 Uhr** Fest der Kulturen am Gärtla mit Musik, Tanz und Theater  
türkische, persische Folklore - orientalische Rhythmen  
Ventana Flamenco - Bahariya Orient.Tanzgruppe  
iikak-ravioliststeuer 6.13 % - Wandgemälde

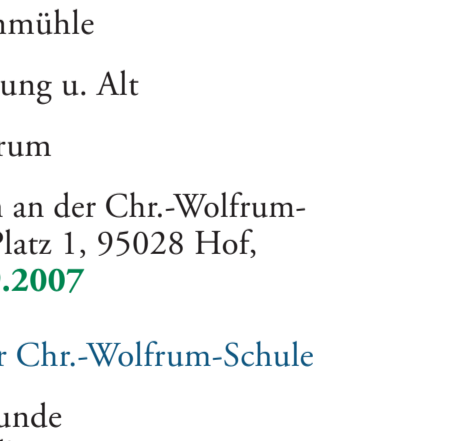
**20.30 Uhr** Theaterwerkstatt Hopfenmühle Aktion & Performance

**ab 21.00 Uhr** Großer Preis von Hoffranken - Dichterwettbewerb  
Poetry Slam mit den Poesie Piraten & Gaststätte Wolfsschlucht

**ab 23.00 Uhr** Lamm & Live-Musik in der Gaststätte Weihenstephan

- Änderungen vorbehalten - Aktuelles Programm unter [www.dubisto.net](http://www.dubisto.net) -

Den ganzen Tag: Vertl-Markt in den Geschäften - Aktionen  
ab 10.00 Uhr Minigolfturnier an der Ascher Straße  
19.00-20.00 Uhr Finalrunde mit Musik & Gewinner-Ehrung



Bei schönen Wetter finden die Veranstaltungen im Freien statt; andernfalls in den Gaststätten und Geschäften im Vertl (Performance u. Minigolf entfallen). Das Vertl-Fest ist eine Initiative der Freien Universität & Kunst, Projekt Arbeiterschauhau in Zusammenarbeit mit den Vereinen, Institutionen und Gewerbetrieben im Vertl:

Computer am Eck - Dachdeckerei Greim - EP:Tekha - Fit-Aktiv-Point - Hair by Sali - Holz Schödel - Apotheke Ostmark - Bäckerei Laubmann - Bäckerei Reinel - Blumen Grünert - Büromaschinen Michel - Eisdiele II Fiume - Elektro Herpich - Elektro Latzel - Fahrtschule Skipper - Fleischer GmbH - Gardinen Schulze - Gaststätte Rote Rose - Getränke Lippert - Haci Baba Kneipe - Haustechnik Weggel - Heizung Schrader - Hick OHG-Allianz - Hotel Nevena - Metzgerei Herpich - Metzgerei Schiller - Mia's Fundgrube - Monika's Hundestübchen - Salon Alexandra - Second Hand Boutique - Wach & Objektschutz Russo

**Veranstalter/Mitgestaltende Organisationen:**  
Alevitische Gemeinde, ARGE Volkshochschule Landkreis Hof, Bürgergremium Bahnhofsviertel Hof, Caritasverband Stadt- und Landkreis Hof, Fachakademie für Sozial- und Heilpädagogik Hof, DEB - Deutsches Erwachsenenbildungswerk, Deutsch-Türkischer Freundeskreis Hof und Umgebung e. V., Diakonie Hochfranken, EIBA - Evang. Jugendsozialarbeit - gesellschaftspolitische Jugendbildung, EJSA - Evang. Jugendsozialarbeit Hof und Umgebung e.V., Freie Universität für Symbolik und Kunst - Projekt Arbeiterschauhau, Internationales Mädchen- und Frauenzentrum d. EJSA Hof e. V., Kultur-Mosaik Hochfranken e. V., Mehrgenerationenhaus Hof, museum-aktiv, Sophischule Hof, Stadtbücherei Hof, Stadt Hof - Jugendzentrum Q, Stadtpflicht Hof - Streetwork/Religiose Spielplatzbegegnung, Türkischer Kultur- und Bildungszentrum e.V. - ATIP, Türkisch-Islamische Union für religiöse Angelegenheiten - DITIB, Volkshochschule Stadt Hof

**Die Interkulturelle Woche steht unter der Schirmherrschaft von Oberbürgermeister Dr. Harald Fichtner.**

**Koordination und Programm:**  
EIBA - Evang. Jugendsozialarbeit - gesellschaftspolit. Jugendbildung - Hartmut Hendrich, Königstrasse 36, 95028 Hof, Tel. 09281/88855, e-mail: [eiba-hof@freenet.de](mailto:eiba-hof@freenet.de)  
Layout: Dipl. Designer Harry Kurz

**Weitere Informationen zur Interkulturellen Woche unter: [www.interkulturellewoche.de](http://www.interkulturellewoche.de)**

